ALI BAHGAT

1858/1924/1974

PAR

DR. DIA ABOU GHAZI ET EMAD ABOU GHAZI

LE CAIRE

197[illegible]

علي بهجـــــت

١٨٥٨ ـ ١٩٢٤ ـ ١٩٧٤

اعداد

ضياء محمود أبو غازي ، عماد بدر الديـــــــن أبو غازي

ALI BAHGAT

1858 - 1924 - 1974

To the Library
Diá Abou-Ghazi
Emad Abou Ghazi
3-6-76

ALI BAHGAT

1858 - 1924 - 1974

Par Dia' M. Abou-Ghazi & Emad B.M. Abou-Ghazi

CIRCUM VITAE

- 1858 au village de Baha el Agous ولد فى قرية بهاء العجوز عام ١٨٥٨

- Etudes et famille voir BIE, VI, session 1923-1924, pp. 103 - Le Caire 1924.

- Au Ministère de l'Instruction Publique : Traducteur et traducteur en chef : تدرج فى وظائف الترجمة فى وزارة المعارف

- Au Musée Arabe : فى المتحف العربى

- 1902 - 1915 : Conservateur adjoint وكيل دار الآثار
  Voir Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe (CCMAA), fasc. 18, p. 72/VIII Séance du 11 Nov. 1901. النص العربى ص ٧٦/٨
  (Cf. aussi ibid 17, p. 73/II - Séance du 6 Nov. 1900. (النص العربى ص ٧٤/ ثانيا)

- 1915-1924 : Conservateur مدير دار الآثار
  (Voir ibid. fasc. 31, p. 135 (Séance du 4 Janvier 1915).

- A l'Institut d'Egypte : في المجمع العلمي المصري
- Membre titulaire à partir de 12-1-1900.
- Membre du Comité des Publications 1907 -1922.
- Vice-Président 1923.
- Au Comité du Conservation de l'Art Arabe : في جمعية حفظ الآثار العربية

- Membre à partir de 14-1-1900 (Ordonnance Khédiviale No.6) voir ibid, fasc. 17, p. 2/II

(النص العربي ص ٧ ـ ٨ ثانيا)

Séance du 6 Février 1900. Cf. aussi ibid 16/II -

Séance du 30 Décembre 1899 - النص العربي ص ١١٨ ثانيا

- Membre de la Section Technique à partir de 24 Avril 1900 (Rapport 269). Voir ibid, fasc. 17, p. 93 - النص العربي ص ٤٦

(sur la proposition de S.E. Artin Pacha (voir ibid, p. 19/III - Séance du 3 Avril 1900 النص لعربي ص ٧٤ ثالثا

- Membre à la Commission de Dénomination des Vois Publiques (démission en 1909). voir op. cit. fasc. 26, p. 12/10B
- Membre de la Commission Gouvernementale appelée a réglementer le statut des collines aux environs du Caire, ibid. fasc. 32, p. 485/IV.

† 27 Mars 1924 à Matarieh. ٢٧ مارس ١٩٢٤ وفاته في المطرية

A - BIBLIOGRAPHIE

1898

1. نبذة تاريخية عربية (١) مجلة الموسوعات ١/١ ، ١٥ نوفمبر ١٨٩٨
(١ رجب ١٣١٦)، ص ٥ـ٢٣ + ٢ لوحة.

2. تراجم سياح العرب. ١) ترجمة ابن سعيد المغربي البغدادي (٢)
مجلة الموسوعات ١/ ٣ ١٥ ديسمبر ١٨٩٨ (١ شعبان ١٣١٦) ص ٧١ ـ ٨٠

1899

3. Acte de mariage du général Abdallah Menou avec la dame Zobaidah. BIE, 3e Série, 92, p. 221-235 + 2 pl. (observations p. 174).

4. الاهرام وما قيل فيها (٤) مجلة الموسوعات ١/ ٥، ١٣ يناير ١٨٩٩
(١ رمضان ١٣١٦) ص ١٢٦ ـ ١٤٦

5. تراجم سياح العرب (٤) ٢) ابو الحسن على بن ابى بكر الهروى
مجلة الموسوعات ١/ ٧ ، ١١ فبراير ١٨٩٩ (١ شوال ١٣١٦) ص ١ـ٢ـ٢١٨

6. البيمارستان المنصورى (٤) مجلة الموسوعات ١/ ١١، ١١ ابريل ١٨٩٩
(١ ذى الحجة ١٣١٦) ، ص ٣٢٩ ـ ٣٣٩.

7. احمد بن على القلقشندى وكتابه صبح الاعشى (٥). مجلة الموسوعات ٢/ ٤
(١٨ ديسمبر ١٨٩٩ (١٥ شعبان ١٣١٧) ، ص ١١٤ ـ ١٢٣.

1900

8. نبذة جغرافية تاريخية فيما كانت عليه مصر في عهد دولة المماليك البرية والبحرية مجلة الموسوعات ٢/٧، ١ فبراير ١٩٠٠ (١ شوال ١٣١٧) ص ١٩٨ـ ٢١٠.

9. الجنرال عبد الله مينو وزوجته السيدة زبيدة الرشيدية. مجلة الموسوعات ٢/٩، ٢ مارس ١٩٠٠ (١ ذو القعدة ١٣١٧) ص ٢٥٧ ـ ٢٦٥.

10. الخراج في مصر. الموسوعات ٢/١٤ (١٦ مايو ١٩٠٠) (١٥ محرم ١٣١٨) ص ٤٣٣ ـ ٤٤٤.

1901

11. La famille musulmane du général Abdallah Menou.(6) BIE, 4e Série, 1/2, p. 37-43 (observations de M. Barrois p. 22).

12. Les Forêts en Egypte et leur administration au Moyen-Age.(7) ibid, 1/5, p. 141-158 (observations p. 126-127).

13. مقدمة فتوح البلدان. مجلة الموسوعات، ٣/١٢، ٢ أبريل ١٩٠١ (١ محرم ١٣١٩)، ص ٤٠١ ـ ٤٠٨.

14. Rapport sur la Mosquée El-Moallaq à Fayoum (appendice au 282e rapport). Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe, Exercice 1901, fasc. 18, p. 51-52.

1904

15. تقرير عن المسجد المعلق بالفيوم • لجنة حفظ الآثار العربية المجموعة الثامنة عشر من محاضر الجلسات (١٩٠١) ص ٥٥ ــ ٥٦ (انظر ص ٣٣ عام ١٩٠١ فيما بعد)

16. Les manufactures d'étoffes en Egypte au Moyen-Age.(8) BIE, 4e série, 4 (1903), p. 351-361 + 1 planche.

1906

17. قاموس الأمكنة والبقاع التي يرد ذكرها في كتاب الفتوح (٩) • مطبعة التقدم ونشرته شركة طبع الكتب العربية (في ٢١٦ صفحة) ١٠

18. مقالة الإمام الغزالي أثر عربي إسلامي • الهلال • الجزء ١٠، السنة ١٤، ١ يونيو ١٩٠٦ (٩ جمادى ١٣٢٤) ص ٦١٢، ٦١٥، ٦١٩. (١١)

1907

19. Note sur deux bronzes du Musée Arabe. Une lampe a deux becs et le plumier du grand philosophe Al-Ghazali (12). BIE, 4e série, 7, p. 57-63 + 1 planche.

20. Note sur Dar Arqam ou Dar Al-Khaizarân.(13) BIE 5e série, II/2, p. 68-81.

1911

21. Note sur la situation financière du Musée Arabe, annexe ou procès verbal '126' - CCMAA. fasc. 27, 1910, p. 55-57 (Voir aussi ibid p. 54 (III) & p. 99 (5)

22. Note sur son voyage à la Haute Egypte. Annexe au 420e Rapport de la Section Technique. Ibid £. 94-96.

1912

23. Un décret du Sultan Khochqadam (14). BIE, 5e série V/1, p. 30-35 (observation, p. 217).

1913

24. La prise de Damiette ou l. sixième croisade. ibid, VI/1, p. 94-96 & 3 fig.

25. Rapport sur les services de surveillance archéologique des collines du Vieux-Caire, confiés au Musée de l'Art Arabe (Publication Spéciale).

1914

26. Même rapport (annexe au Procès-verbal No.206), CCMAA, Exercice, 1913, fasc. 30 p. 115-127. (Voir aussi ibid, p. 114 (III- procès-verbal No. 206).(15)

1915

27. Histoire de la Houdjra de Médine ou salle funéraire du Prophète à propos d'un chandelier offert par Qaiyt-Bay(16). BIE, 5e série VIII/1, p. 72-94 + 2 figures + 2 planches.

28. Les fouilles de Foustat (Découverte d'un four de potier arabe datant du XIVe siècle)17, avec observations de G. Bay. ibid 233-245+ 5 fig.+ 4 planches.

29. Une étude archéologique (18)
MIE, VIII, p. 195-200 + 3 planches. بحث أثري

30. Le Musée de l'Art Arabe (tel qu'il était et tel qu'il est aujourd'hui). pp. 22. (publication spéciale)19.

1916

31. Notes sur le Musée de l'Art Arabe. CCMAA, l'Exercice 1914, fasc. 31, p. 31-42. (voir ibid, p. 137 (v), p. 146 (v), p. 161 (1).

1918

32. Les ruines d'Al Fostat, pour commémorer la visite de Sa Hautesse le Sultan en 1918 (en arabe et français). (voir No. 38).

1920

33. La céramique égyptienne du Moyen-Âge[20]. BIE, T.II, session 1919-1920, p. 130 (résumé avec observations).

1922

24. La céramique égyptienne de l'époque musulmane publiée sous les auspices du Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe. Frobenius S.A. Bale, Compagnie Suisse d'arts graphiques ... Publications du Musée de l'Art Arabe du Caire. 142 planches [21]

35. Note concernant les musées de province. Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe. Comptes Rendus des Exercices, 1915-1919, fasc. 32, p. 251-257. (Voir ibid, pp. 374 (III).

36. Réglement intérieur du Musée de l'Art Arabe, ibid., p. 258-266. Voir aussi ibid, p. 735 (7/A), 749 (E).

37. Rapport sur les travaux de sondage faits en Haute-Egypte en Février 1918, ibid, p. 271-274 (Voir aussi, p. 610-611 (VII) & p. 587 (IV).

38. Les fouilles de Foustat. Bref aperçu en souvenir de la visite de Sa Hautesse le Sultan Fouad ler, le 10 Avril 1918, ibid, p. 275-278. Voir aussi (ibid, p. 620 (III), & 633 (IV).

39. Note sur les fouilles de Foustat. ibid, p. 301-306(22).

40. Circulaire sur l'achat d'une collection privée à Messieurs les Membres du Comité, ibid, p. 718-719 (IV).

41. Quelques réflexions sur la décision d'autoriser l'Academia dei Lincei à publier Qasr Ach-Cham^{c}, ibid. pp. 747 (IV/D).

1923

42. Les fouilles d'al Foustat - Syria (Paris, IV, p. 59-65 + 3 planches.

1928

43. Une partie d'une lettre (16 Sept. 1920). CCMAA. Exercices, 1920-1924, fasc. 33, p. 51-52/6.

44. Circulaire adressée à MM. les Membres du Comité sur Qa^ca de la maison wakf as-Sayyed 'Abdal-Khâliq. Abbassi al-Wahdi, ibid, p. 101-102/2.

45. Visite à Foustat, ibid., p. 121-123 - 576e rapport (Voir ibid, pp. 125/II pour les observations).

46. L'art à al-Foustât, première capitale musulmane en Egypte, ibid, p. 159-164/23.

47. Note urgente (concernant l'acquisition d'une lampe en bronze et un fragment de céramique portant une signature inédite), ibid., p. 267.

48. Note sur l'importance de deux collections de fragments de poterie et de verrerie provenant de Foustât, ibid, pp. 270.

49. Note explicative du projet de Budget du Musée arabe pour l'exercice 1923-1924, ibid. p. 293-295 et pour l'exercice, 1924-1925, ibid, p. 310-312 (voir aussi p. 317-319).

50. Note à Messieurs les Membres de la Commission d'achat d'antiquités, ibid, p. 301-302, 325-326(24).

51. Note sur la maison Wakf al-Arbʿmiyah, à Darb al-Hagar, ibid, p. 322 (3/A).

أعمـــــال مشـــتركة

52. Bahgat (Aly) & Albert (Gabriel). - Fouilles d'Al-Foustat[25] publiées sous les suspices du Comité de Conservation de l'Art Arabe du Caire - Paris - Tours, 1921. (E. de Boccard) (VIII + 128 + 32 planches + 69 fig.)

حفريات الفسطاط . نقله الى العربيــة

على بهجت ومحمود عكوش . طبعة دار الكتب ـ القاهرة ١٩٢٨ . (١٢٩ صفحــة

+ ٣٢ لوحة + ٦٦ شكلا) .

54. .... & Massoul (Félix). La céramique musulmane de l'Egypte [27] Publications du Musée Arabe du Caire. - Le Caire, 1930 (Imprimerie de l'Institut Français). 100 p. + 84 pl.

55. .... HASWELL (C.J.R.), Omar (A.) & Sabry (S.) ....
Rapport de la Section Technique sur les prévisions budgétaires du Musée Arabe pour 1915-1916. CCMAA, fasc. 31 (1914), p. 43-50. Le Caire, 1916.

الاعمـــال المترجمـــة

1894

56. الدول التام في التعليم العام (٢٨) تأليف يعقوب ارتين القاهـــرة (المطبعة الاميرية)، ١٨٩٤ (١٩٢ صفحة).

1895-1913

57. محاضر جلسات وتقارير لجنة حفظ الاثار القديمة والعربية ١٨٨٢ _ ١٨٨٤ (القاهرة ١٨٩٥) (٦٩)، ١٩٠٤، ١٩٠٥ (القاهرة ١٩٠٧). ١٩٠٦ (القاهرة ١٩١٥، ١٩٠٧، ١٩٠٨ (القاهرة ١٩١٤)، ١٩٠٩ (القاهرة ١٩١٣) (٣٠)

1902

58. جامع السلطان حسن. تأليف مكس هرتس. القاهرة (المطبعة الكبرى الاهلية ١٩٠٢م، ١٣١٩ او (٣٥ صفحة + ٩ اشكال و ٢٠ لوحة. نشرته لجنة حفـــظ الاثـــار العربية. (٣١)

1907

59. ترجمة ملحق محاضر جلسات لجنة حفظ الاثار العربية عن سنة ١٩٠٦ المجموعة ٢١، تعليقات من قلم مكس هرتس ص ٩٨ _ ١٠٥ :

اولا) الجامع القديم بالمحلة الكبرى ص ٩٨ _ ٩٩

ثانيا) جامع ابي العباس الحريثي ص ٩٩ _ ١٠٠

ثالثا) الجامع السمرقندي ص ١٠٠ _ ١٠١

رابعا) المدرسة الكاملية بشارع النحاسين من القاهرة ص ١٠١ _ ١٠٥

60. ترجمة ملحق محاضر جلسات لجنة حفظ الآثار العربية عن سنة ١٩٠٥،
المجموعة ٢٢ ، تعليقات من قلم مكس هرتس — جامع المرداني بالدرب الاحمر ص ١٢٦ — ١٣٤.

1909

61. فهرس مقتنيات دار الآثار ولمحة في تاريخ فن المعمار وسائر الفنون الصناعية بمصر (٣٢) تأليف مكس هرتس — القاهرة (المطبعة الاميرية ١٩٠٩م — ١٣٢٧ هـ (٣٣١ صفحة) ترجمة مزودة باضافات من قبل المترجم (٣٣)

1913

62. ترجمة ملحق محاضر جلسات لجنة حفظ الآثار العربية عن سنة ١٩٠٩ — ذيل الكراسة ٢٦ بقلم مكس هرتس بك ص ١٥٤ — ١٥٨.

اولا) جامع خشقدم الاحمدي بدرب الحصر بالقاهرة ، ص ١٥٤ — ١٥٨.

ثانيا) البيت المشتمل على كتابة باسم السلطان الغوري بعطفة الاربعين نمرة ٣ بشارع الصليبة) بالقاهرة ، ص ١٥٩.

ثالثا) البيت المجاور لجامع السلطان الغوري ، ص ١٦٠.

رابعا) بيت الكريدلية بجوار جامع ابن طولون ص ١٦٠ — ١٦١.

خامسا) البيت وقف الحرمين بالسكة الجديدة بعطفة البوستة ص ١٦٢.

سادسا) البيت وقف زينب خاتون بحارة الدويداري ، ص ١٦٢ — ١٦٣.

سابعا) باب البيت نمرة ١ بحارة العثماني ص ١٦٣.

ثامنا) البيت وقف الست منور بالجودرية ص ١٦٤.

تاسعا) بيت بجوار سبيل وخانقاه بيبرس الجاشنكير ، ص ١٦٤ — ١٦٥.

عاشرا) بيت وقف عائشة ويزادة بحارة الالفي ص ١٦٥.

حادي عشر) قصر الامير بشتاك بالنحاسين ص ١٦٦ — ١٦٩.

ثاني عشر) حوض عبد الرحمن كتخدا بخطة عرب اليسار بالقاهرة ص ١٦٩ — ١٧١.

ثالث عشر) التخشيبة القائمة على ميضأة جامع محمد ابو الذهب ص ١٧١.

1914

63. ملحق محاضر جلسات لجنة حفظ الآثار العربية عن سنة ١٩٠٧ : ذيل الكراسة الرابعة والعشرين من قلم هرتس بك ص ١٢٥ ـ ١٢٩ :

١ ـ جامع العيني بمدينة جرجا ص ١٢٥.

٢ ـ جامع الحاكم بأمر الله ص ١٢٥ ـ ١٢٧.

٣ ـ مجرى فم الخليج ص ١٢٧ ـ ١٢٩.

64. ملحق محاضر جلسات لجنة حفظ الآثار العربية عن سنة ١٩٠٨ ملحق الكراسة نمرة ٢٥ من قلم هرتس بك من ١٠٨ ـ ١١٣ :

أولا) طابية قايتباى ص ١٠٨ ـ ١١٠.

ثانيا) سبيل بيبرس الجاشنكير ص ١١٠ ـ ١١١

ثالثا) البيت الملاصق لزاوية محمد دغام بشارع درب البزازين ص ١١١ ـ ١١٢

رابعا) جامع ازبك ص ١١٣.

1915

65. ترجمة ملحق محاضر جلسات لجنة حفظ الآثار العربية عن سنة ١٩٠٦ المجموعة ٢٣ : ذيل الكراسة الثالثة والعشرين من قلم مكس هرتس ص ١١٦ ـ ١٢٢ :

١) جامع المحمودية ص ١١٦ ـ ١١٩

٢) جامع يوسف الكردى بشارع درب الجماميز ص ١١٩ ـ ١٢٠

٣) جامع السلطان قايتباى ببلدة الترين ص ١٢٠ ـ ١٢١.

٤) زخرفة من الجبس على احدى جدران بعض القاعات في البيوت ص ١٢١ ـ ١٢٢.

1901

66. فتوح البلدان لابى الحسن احمد بن يحيى البغدادى البلاذورى
شركة طبع الكتب العربية، مطبعة الموسوعات ، القاهرة ١٩٠١م ـ ١٣١٩هـ
(زود بمقدمة وفهرس من قبل المحقق)

1902

67. قانون ديوان الرسائل لابى القاسم على بن منجب بن سليمان الشهير بابـــن الصيرفى (القرن ٦هـ) تمت كتابته فى سنة ٥٩٧هـ مطبعة الواعظ القاهرة (٣٤)
١٩٠٥ ـ ١٦٨ صفحة + ١ ـ ح بيانها : ١ ـ ح تقديم لعلى بهجـــت
٨٥ صفحة مقدمة وتعاليق لعلى بهجب يحوى ترجمة للمؤلف وعديد من رسائلـــه التى وردت عند القلقشندى والمقريزى.
٨٦ ـ ١٥٦ : النص ونقله على بهجت عن نسخة خطية بمكتبة كمبردج (٣٥)
١٥٧ ـ ١٦٨ : خاتمـــة.

Dons faits au Musée Arabe par Ali Bahgat Bey (36)

1910 a) Une margelle de puits ornée d'arabesques

1911 b) Une photographie d'un tableau de Wierninzen représentant la prise de Damiette par les Francs au cours de la 6e croisade (1218-1221).

c) Une photographie d'un vitrail dont les magistrate de la ville de Haerlam ornèrent la Cathédrale de Goudd en mémoire de la prise de la ville de Damiette. (37)

1912 d) Un fragment d'un grand plat en verre émaillé avec figures d'animaux; un léopard poursuivant une biche.

e) Un fragment de verre taillé bleu avec inscription coufique et reste d'une figure d'animal.

f) Un fragment d'étoffe en lin avec inscription brodée[38] datée de 305 de l'Hégire, au nom du Khalifa Abbasside Al Mouktader Billah.

NOTES

1. Sur l'acte de mariage du général Menou.
2. Une série anonyme mais quelques fois signé par Athari, c'est à dire archéologue le pseudonyme d'Ali Bahgat. Voir BIE, VI (1923-1924), p. 109.
3. Séance du 6 Mai 1898.
4. Signé par archéologue. Ce l'habitude d'Ali Bahgat en écrivant dans cette revue - cf. note 2.
5. Sur le sujet presenté par lui au Congrès des Orientalistes à Rome en Oct. 1899.
6. Séance du 16 Février 1900.
7. Séance du 4 Mai 1900.
8. Séance du 6 Avril 1903.

9. عبارة عن قاموس لاسماء الاماكن التى ورد ذكرها فى كتاب معجم البلدان لياقوت ومقابلة الاماكن بمثيلاتها فى كتب ابن حوقل واليعقوبى وابن رستة وغيرهم

10. توجد ايضا طبعة دار الكتب

11. تحوى جزء من مقال لعلى بهجت نشر بالمؤيد ولم يتيسر الاهتداء اليه لنقص الاعداد بدار الكتب.

12. Séance du 9 Avril 1906.

13. Séance du 6 Avril 1908.

14. Séance du 6 Mars 1911.

15. Séance du 1 Avril 1912.

16. Séance du 19 Janvier 1914.

17. Séance du 4 Mai 1914.

18. عن باب كبير من جامع السلطان برسباى بمتحف الفن الاسلامى

19. Il ya une copie à la Bibliothèque du Musée de l'Art Islamique et une autre à la Bibliothèque de l'Université du Caire à Guizah.

20. Séance du 29 Février 1920.

21. Voir Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe

C. R.s de l'Exercice 1920-1924 fasc. 33, p. 118-119 (2/A), p. 145 (8/b), p. 159 (1/6), p. 247-248 (VIII/2). Cf. aussi, 46 (7/a), & p. 56, 67a.

22. Cf. ibid. p. 539/V/B), 545/V, 547 (3/A), 564-565 (1), 749 (f). Pour la polémique de Presse sur ce sujet voir ibid, p. 652 (6/IV), 658 (V/A), 663 (J) cf. aussi P. Faure, ibid., p. 267-270 & BIE, Ve série, 1917, XI, p. 31-34.

23. C'est le texte de sa communication au Congrès de l'histoire de l'Art.

24. C'est son dernier travail au Comité signé 24 février 1924.

25. Concernant les travaux préparatoires voir Comité de Conservation ... fasc. 32, p. 722 (3b), pour avoir M. Gabriel comme collaborateur voir ibid, p. 723 (3/B), 749 (H). Pour les démarches de l'impression voir Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe, exercices 1920-1924, fasc. 33, p. 12 (II 2, 3), p. 51 (6/a), p. 78-79 (1), 88-89 (2), p. 106 (2), p. 158-159 (1/a), p. 314-315 (3) - Cf. aussi ibid, 35, p. 34-35 (5/c).

26. Pour la décision prise concernant la traduction voir ibid, p.388-389 (2), cf. aussi ibid, fasc. 35 (1927-1929), p. 29.

27. Ce livre est en deux parties, la première traite l'histoire de la céramique et rédigeait par Ali Bahgat, l'autre est concerné de la technique et rédigeait par Massoul. Voir ibid 33, séance du 31-12-1924 (3/A), p. 363-368, 370-371 (3/a) et voir aussi la note d'Ali Bahgat intitulé : Note à Messieurs les membres de l'Art Arabe, ibid, p. 268-269, cf. pp. 247 (VIII)a, p. 305 (3a), p. 389/4 & ibid. fasc. 35, p. 29 & 34 (5/A).

28. يضم الكتاب احصائيات هامة عن تطور التعليم وعن ميزانية مصر ومصروفاتها كما يحوى القانون الداخلى للمدارس

29. صدرت فى ١٨٩٥ وراجع الترجمة لغويا حسن الطويل

30. قام بترجمة الاجزاء الواقعة بين المجموعتين الياس حكيم الذى احيل الى المعاش فى ١٩٠٥ انظر المحاضر ١٩٠٥ ص ٣٤ ثالثا .

ibid., 1905, p. 27/3

وقد جاء فى المحاضر ايضا ذكر ترجمة على بهجت للاعداد الخاصة بالسنوات ١٩١٠ الى ١٩١٣ ورغم الاشارة لتسليمها الى المطبعة الا انها غير متوفرة . ثم تخلى على بهجت عن هذه المهمة لاسباب صحية . انظر :

26. Pour la décision prise concernant la traduction voir ibid, p.388-389 (2), cf. aussi ibid, fasc. 35 (1927-1929), p. 29.

27. Ce livre est en deux parties, la première traite l'histoire de la céramique et rédigeait par Ali Bahgat, l'autre est concerné de la technique et rédigeait par Massoul. Voir ibid 33, séance du 31-12-1924 (3/A), p. 363-368, 370-371 (3/a) et voir aussi la note d'Ali Bahgat intitulé : Note à Messieurs les membres de l'Art Arabe, ibid, p. 268-269, cf. pp. 247 (VIII)a, p. 305 (3a), p. 389/4 & ibid. fasc. 35, p. 29 & 34 (5/A).

28. يضم الكتاب احصائيات هامة عن تطور التعليم وعن ميزانية مصر ومصروفاتها كما يحوى القانون الداخلى للمدارس

29. صدرت فى ١٨٩٥ وراجع الترجمة لغويا حسن الطويل

30. قام بترجمة الاجزاء الواقعة بين المجموعتين الياس حكيم الذى احيل الى المعاش فى ١٩٠٥ انظر المحاضر ١٩٠٥ ص ٣٤ ثالثا ٠

ibid., 1905, p. 27/3

وقد جاء فى المحاضر ايضا ذكر ترجمة على بهجت للاعداد الخاصة بالسنوات ١٩١٠ الى ١٩١٣ ورغم الاشارة لتسليمها الى المطبعة الا انها غير متوفرة ٠ ثم تخلى على بهجت عن هذه المهمة لاسباب صحية ٠ انظر :

fasc. 33, p. 13/III, 167/6, (cf. aussi fasc. 27, p. 97).

31. بخصوص موضوع الترجمة انظر المحاضر ١٧ ص ٢٤ / رابعا ۰
١٨ ص ١٠٧ ـ ١٠٨/ ٧ وكذلك ١٦، ص ٢١/ سادسا (النص الفرنسي
fasc. 17, p. 19/IV, 18; p. 103-104/7 cf. 16,p.18/VI
وعن ثمن البيع انظر المحاضر ٢١، ص ١٩ ـ ٢٠ / ٦
(= فرنسي (P.14/VI

32. كلف بالترجمة في جلسة ٥ مايو ١٩٠٣ (انظر (Divers, 1903
وبخصوص تقريظ هذا الدليل انظر : المنار المجلد ١٣ (١١ مارس ١٩١٠) ص
١٣٩ ، المقتطف، مجلد ٣٦، جزء ٣ (مارس ١٩١٠) ، ص ٢٩٤ ـ ٢٩٦،
الهلال السنة ١٨ الجزء ٦ (١ مارس ١٩١٠) ص ٣٨٤۰

33. دور على بهجت في اعداد هذا الدليل واضح في مقدمة الطبعة الفرنسية
الثانية فيذكر ماكس هرتس =

p. XIV. Une attention spéciale a été accordée aux inscriptions qui ont été soigneusement vérifiées. M. Ali Bey Bahgat conservateur adjoint e bien voulu se charger de cette pénible besogne. Il a relevé et traduit en outre un grand nombre de nouveaux textes qui se trouvent sur les p.XV monuments exposés. La grande collection des stèles qui figurent dans la première salle lui a offert à ce sujet un champ d'études aussi vaste qu'intéressant.

Je tiens à la remercier ici, pour sa précieuse collaboration.

ونورد فيما يلي ارقام هذه القطع:

Salle 1; Nos. 3, 5, 8, 10, 12, 14, 16, 38, 39, 44, 48-52, 54-56, 62-65, 107-109, 128, 132, 135, 140, 146,
Salle III : No. 12; salle IV: No. 3, 12, 23-31, 37, 40, 55, 57, 75, 84, 88, 97, 101, 102;
Salle VI: No. 195; Salle VII: Nos. 12, 13, 38, 39, 125, 138; Salle VIII, Nos. 18, 19, Salle IX : Nos. 3, 4, 10, 11, 11A, 14, 17, 21, 26, 26A, 44, 51, 99A, 103, 105, 113; Salle X : Nos. 41-46;
Salle XI : No. 103 (vitrine E); Salle XII: No. 50; Salle XIV : tissus, Nos. 1, 14, 15, Manuscrit 1 (partie du Koran); Salle XIV: tablettes votives, salles XV-XVI : Nos. 8-25, 46, 1070

وقد ابرز علي بهجت مجهوداته بالنسبة لطبعات الدليل فى ص ٧ ـ ٨ من الطبعة العربية انظر كذلك
Le Musée de l'Art Arabe 1915, pp. 16.

34. بخصوص تقريظ الكتاب انظر المقتطف المجلد ٣٠ ، الجزء ٥ مايو ١٩٠٥ ص ٤٠٧ ـ ٤٠٨

35. المخطوط عبارة عن ٧٢ صفحة من القطع الصغير، عدد سطور كل صفحة ١٣ وبالخط الايوبى والغرض منه ان يكون دستورا يتبع فى اختبار من يؤهل للتوظيف فى ديوان الرسائل • أتم الكاتب نقله عن الاصل فى اواخر القرن السادس الهجرى فى يوم الاثنين السادس عشر من ذى الحجة سنة ٥٩٧ هـ •

36. Voir Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe, Exercice 1910, Fasc. 27, p. 226, 1911, fasc. 28, p. 158, (Le Caire, 1912); 1912, fasc. 29, p. 142 (Le Caire, 1913). ibid, Exercice 1913, fasc. 30, p. 174-175 (Le Caire 1914); Exercice 1914, fasc. 31, p. 238-239 (Le Caire, 1916).

37. Voir ibid, 1911, fasc. 28, p. 97-98 (Le Caire, 1912).

38. Voir ibid, Exercice 1912, fasc. 29, p. 79-80 (IX séance du 12.11.1912).

B - ALI BAHGAT

et le Comité de Conservation de Monuments de l'Art Arabe.

Ces Travaux et Propositions

A. Les Fouilles

- Fouilles à Dronka : Sur sa demande (Séance du 1 Décembre 1908) il était chargé de faire de fouilles à Dronka, Commencées en 10 Février 1909. CRCCAA 25 (1908), p. 90/X (édition arabe p. 92-93); 26 (1909), p. 6 (IX/B); 14 (12e), 26 (10/B) édition Arabe, p. 14 (ثامنا / ب) 21-22 (12), 32-33 (عاشرا / ب)
Resultats; ibid. p. 54 (VII - الطبعة العربية ص ٥٨-٥٩/سابعا) ; fasc. 29 (1912), p. 35 (I); 42 (II), 53 (9/B); 71 (4), 78 (VI).

- La surveillance de fouilles de Sebâkh : chargé de surveiller les fouilles de Sebâkh aux collines du Vieux Caire: ibid, Exercice 1910, fasc. 27, p. 1-2 (II); Exercice 1912, fasc. 29, p. 39 (V), 108 (10). Pour des objets provenant de ces collines voir ibid, 1913, fasc. 30, p. 135; 33, p. 46 (7/c.) Pour le compte rendu des fouilles voir ibid, 1914, fasc. 31 p. 54 (VIII), 69 (D); 1915-1919, fasc. 32, p. 267-270, 279-300, p. 339 (5/3); cf. aussi, ibid, p. 495/19A, 507/V, 652 (6/IV), 658 (IV/a) & pp. 663 (I); 1920-1924, fasc. 33, p. 1-2; l'exploitation des collines des environs du Caire entre le tanzim et le Musée Arabe, ibid., fasc. 33, p. 105, 109, pp. 122 (décision du 1er Juin 1921); Histoire de la surveillance, ibid, pp. 159,

1er Juin 1921, ibid, p. 183-184; Proposition pour éviter les faites : Note sur Rapport No. 582 (1), ibid, p. 204-205; pour la surveillance, ibid., p. 263 (7/P), rattachée du nouveau au Musée Arabe selon la décision du Comité en 26 Janvier 1924, ibid., p. 311 (3). Moyens de la surveillance, ibid. p. 314 (2), 392 (6). Cf. aussi ibid. p. 80 (4), pp. 126, p. 186.

- Fouilles à la région d'Abou Hâmad : Etant donné qu'une grande quantité d'objets antiques provenant de la région d'Abou Hâmad, province du Fayoum, sont mis en vente par les marchands d'Antiquités, il proposait (Séance du 14 Mars 1912) de demandef au Service des Antiquités de réserver au service du Musée Arabe les fouilles de cette région, ibid., Exercice 1912, fasc. 29, p. 35 (I). Cette demande est rcommandée favorablement (réunion du 28 décembre 1912) et on a mis à la disposition d'Ali Bahgat un crédit de L.E.100 pour l'exécution de fouilles archéologiques aux sites d'Abou-Hamad et Om el-Boureigât, ibid, Exercice 1913, fasc. 30, p. 14 (12).

- Fouilles à Bourg az-Zafr en 1913-1917., ibid, fasc. 32, p. 345 (1); pp. 453 (VII), p. 556 (4). Voir aussi p. 353/3; 360/3; 404/14, 529/1, 584/20, 748 (iv/D) pp. 762/1.

- Fouilles au site de l'ancie[illegible]e ville d'Al-Qata'c en 1916, ibid., fasc. 32, pp. [illegible]9/IV (Cf. ibid, 27, p. 2).
- Fouilles aux sites Arabes d[illegible] la Haute Égypte en 1918, ibid., fasc. 32, p. 587 (IV[illegible], 590 (3), 610 (VII/A-1), 675 (5).

B. PROPOSITIONS

1903

Séance du 3 Mars 1903.

Proposition de profiter des jours de fête pour aller relever les inscriptions coufique des cavernes de la montagne en face de Rhôda, à la Haute Egypte (approuvé). CRCCAA, fasc. 20, p. 10 (IV). نص عربي ص ١٦ (سابعا)

1905

- Dans une lettre adressée au Conservateur du Musée il a proposé de faire un court voyage sur le lac Menzaleh pour voir s'il ne reste plus rien des anciennes villes de Tanis, Tannah, Dabiq, si bien connues dans les temps reculés, par leurs fabriques d'étoffe. (Approuvé par le Comité dans la Séance du 6 Juin 1905, ibid., fasc. 22, p. 70 (V/D).

1908

Dans la séance du 9 Juin 1908 il a proposé d'attribuer au Musée Arabe le Produit des recettes d'entrée aux monuments pour achat d'objets anciens destinés aux collections du Musée Arabe.

ibid., fasc.25, p. 44 (IV) النص العربي ص ٤٦ / رابعـــا

Voir aussi ibid. 33, p. 117.

1909

- Etant perdu l'opportunité d'acquirer un gobelet ancien (Voir ibid., 26, pp. 78/B), il a adressé un rapport au Conservateur du Musée formulant des propositions, pour faciliter l'acquisition d'objets d'Art. Après une longue discussion dans la séance du 8 Juin 1909 on a adopté les bases à suivre pour les achats d'antiquités, ibid., fasc. 26, pp. 82 (VI).

1910

- Proposait au Comité dans une lettre adressée à Herz bey (lisée dans la séance du 4 Janvier 1910-11) de voter un crédit pour lui permettre d'exécuter à l'endroit est de la Mosquée d'Abou Se'oud des fouilles qui pourraient fournir la preuve de l'existence d'anciennes fabriques de la verrerie (adopté), ibid., fasc. 27, p. 2.

1912

- Par une lettre du 31 Juillet 1912, il a proposé à la Commission Municipale de Damiette de permettre au Comité de faire des sondages au Tell el-Ozâm. Ces

propositions ont été communiqués au Service des Antiquités par lettre du 12 Août 1912. (Projet appuyé dans Réunion du 18 Novembre 1912) ibid., fasc. 29, p. 108. Voir aussi ibid., p. 107 (9); fasc. 31 (1914), p. 119/6 & 32, pp. 653 (I/B).

1915

- Séance du 11 Novembre 1915 : Proposition de faire des fouilles, par le Musée, dans Akhmim (accepté de participer à la surveillance exercée par le Service des Antiquités). ibid, fasc. 32, p. 366 (III, 3).

- Réunion du 19 Décembre 1915: Proposition de faire transporter au Musée des boiseries provenant des anciens édifices de Damiette, ibid., fasc. 32, pp.381 (I/D) - approuvé, ibid, p. 384 (II). Voir aussi ibid, p. 436 (IV/B).

1918

- Séance du 10 Janvier 1918 : Proposait que le Comité devrait prendre en main l'exploitation des monticules de Sabakh d'époque arabe de provinces, ibid. fasc. 32, p. 587 (IV).

- Séance du 12 Décembre 1918 : proposait l'augmentation[x] de prévisions budgétaires du Musée par avoir une allocation de L.E. 500 de la part du Ministère des Wakfs, ibid., fasc. 32, pp. 665 (V), voir aussi ibid, pp. 680 (II), pp. 722 (3). ([x] cf. ibid, 27, p. 54/III, pp. 99/5) & 33, p. 117).

C. ACHAT D'ANTIQUITES

Ali Bahgat a fait beaucoup pour agrandir et développer les collections du Musée Arabe "qui est dans le monde entier la seule institution consacrée uniquement aux monuments de l'art arabe" (CRCCAA, 31, p. 42). Nous le suivons dans ces efforts :

- Pour assurer au Musée la possession d'une collection d'armes anciennes remontant à l'époque des croisades et actuellement déposées aux magasins des Wakfs à Tantah et Damiette, il a demandé de visiter ces villes. Cette demande était approuvée par le Comité dans la Séance du 6 Juin 1905. ibid. 22, p. 70 (V/D

  النص العربي ص ٧٩ / خامسا (د).

- Objets rapportés de son voyage à la Mecque : Dans la séance du 17 décembre 1907 on a confiée à lui une somme de L.E. 100 en vue d'achats d'Antiquités Arabes,

pour le Musée, dans les endroits qu'il visitera pendant son pèlerinage à la Mecque, ibid, 24, p. 109/IV, 25, p. 6 (V)

النص العربي ٢٤ ، ص١٠٧ رابعا ، ٢٥ ص١٧ (خامسا)

- Chargé dans les séances du 3 Mars 1908, 8 Décembre 1913 de s'entendre avec les marchands des antiquités ibid, 25, p. 7 (IX), p. 21 (II); 30, p. 135.

النص العربي ٢٥ ص٨/ تاسعا ، ٢٢ / ثانيا

- Chargé en 1-12-1908 de traiter l'acquisition d'un astrolabe Arabe, ibid., fasc. 25, p. 90 (IX/B).

النص العربي ص ٩٢/ تاسعا .

- Objets rapportés de son voyage en Haute Egypte, fasc. 27, p. 93-94 (II). Voir Divers, p. 36
- L'achat d'une collection d'actes de mariage sur tissus, ainsi que de quatre fragments d'étoffe. ibid., fasc. 31, p. 115 (VII); 123 (J); 32, p. 330 (VII/2 b-c) & 343 (III/1).
- Au cours de son voyage à Damiette, il a acheté deux petites consoles de Kourdi en bois, ibid, fasc. 31, p. 119/7.

- L'achat d'une piscine antique en marbre de couleur et mosaïque, ibid., 32, p. 565 (2/A).
- L'achat d'une collection d'antiquités chez Frère Cléophas et une autre chez Nahman, ibid., fasc. 33, p. 181-182/7), 204 (II), 209 (IV).
- L'achat des deux collections de fragments de poterie, et de verrerie, provenant de Foustat (approuvé). ibid., fasc. 33, p. 270-271.
- L'achat d'une intéressante collection (400 pièces de poterie et faience), une frise à inscriptions et cartouches provenant du Maq'ad du Sultan Qâitbâi, fragment de verre portant la signature de Saad, potier bien connu de l'époque des Fatimides, ibid., p. 301-302.
- Note du 24 Février 1924 sur le choix de quelques pièces, en vente aux enchères, d'une collection réunie par un amateur éclairé, ibid., p. 325-326 (c'est son dernier travail au Comité).
- Pour des autres efforts pour enrichir le Musée. Voir aussi, ibid., fasc. 23, p. 5 (1), 27, p. 93-94 (II);

29, p. 20 (IX/a); 31, p. 55 (XI), 70-71 (V), fasc. 32, p. 365-366 (III/2), 375 (V.), 384 (III), 410 (VI/3), 442 (VI/B), pp. 495 (19/B), pp. 499 (VI); 579 (IV), 580-581 (1, 2); 587 (IV), 610-611 (VII/II A, B, D), pp. 622 (II), 654 (I/C), 659 (V/B), 665 (IV), 672 (1/A), 705 (7), 714 (5/C), 745 (III), 746 (IV); fasc. 33, p. 83 (V), 119-120 (2/D); 181-182 (7a), 204 (II), 209 (IV).

D. DIVERS

1892

- à relevé deux inscriptions en caractères koufiques de la Mosquée al-[c]Amri al-Kabir Al-[c]Atiq, d'Esna. Voir CRCCAA, 33, p. 181 (6).

1901

- Chargé dans la réunion du 14 Janvier 1901 d'examiner la Mosquée el-Moallaka à Fayoum, CRCCAA, 18, p. 20-21(2); النص العربي ص ٢٦/٢ Dans la réunion du 20 Avril 1901 il a lu son rapport sur cette mosquée. Les conclusions étaient approuvées par la section Technique, ibid, p. 48 (7). النص العربي ص ٥٢/٧
pour le rapport, voir ibid, p. 51-52.

1902

- L'examin. de 1227 pièces de monnaies en argent qui ont été trouvées en septembre 1902 par M. Aly Hussein dans sa maison, sise sur un tell à Kôss, et envoyées par M. Carter, insp. du Service des Antiquités Egyptiennes au Musée Arabe, ibid, fasc. 19, p. 87-88 (VII)

النص العربى ٩١ ـ ٩٢ (سابعا)

1903

- Chargé dans la séance du 5 Mai 1903 de faire la traduction du catalogue du Musée Arabe, ibid. 20, p. 33 (V)

النص العربى ص ٣٩ / خامسا

(Pour l'impression, voir ibid, p. 44 (V)

النص العربى ص ٥٤ / خامسا

& 66 (12/B). النص العربى ص ٧٠ /١٢ ب

Cf. aussi 1908, fasc. 25, p. 79 (10)

النص العربى ص ٨١/ عاشرا

- La traduction s'est terminée en Juillet 1908).

- A fait des recherches pour obtenir plus de clarté sur l'origine de l'édifice portait le nom d'Ismail bey à el- Daoudieh - Voir l'appendice du fasc. 20, p. 88-89.

النص العربى ص٧٧ ـ ٧٨

1905

- Chargé dans la réunion du 27 Février 1905 (21), de se rendre à el Fechny à Fayoum pour examiner la mosquée du Cheikh Moussa et présenter un rapport détaillé, ibid, fasc. 22, p. 40 (21). عربى ص ٤٨ (٢١).

pour le rapport, voir ibid. pp. 75/7). النص العربى ص ٨٢/ ٧

- Constate l'existence d'un cimetière ancien à el-Abbasseyeh, ibid. p. 89 (6). النص العربى ص ٩٨/ ٦

1909

- En 1909 il a donné sa démission de membre à la commission de dénomination des voies publiques ou il a eu lieu lorsqu ' il était attaché au Ministre de l'Instruction Publique. ibid., fasc. 26, p. 12 (10/B)
النص العربي ص ٢٠ (عاشرا / ثانيا)

- Dans la séance du 9 Mars 1909 il était chargé de faire les démarches nécessaires pour acquerir pour le Musée un ancien baldaquin et d'obtenir un spécimen du costume que les ouvriers, prenant part au cortège du Mahmal, revètent. Alors, le Ministère des Finances, par sa lettre du 16 Mai 1909, fait parvenir au Musée une ancienne Kissoua du Mahmal et un spécimen du costume qu'il est d'usage pour les ouvriers tisserands de la kissoua, de revetir lorsqu'ils prennent part aux cortèges officiels du Mahmal, ibid, fasc. 26, p. 37 (IV); pp. 96 (13/B).
النص العربي ص ٤٣ (رابعا) ، ٩٦ (١٣/ب).

- A fait en 6.4.1909 une remarque sur la photographie d'un bol magique en cuivre avec inscription, ibid, p. 54 (VIII/A).
النص العربي ص ٥٩ (ثامنا) ، (أ).

1909

- En 1909 il a donné sa démission de membre à la commission de dénomination des voies publiques ou il a eu lieu lorsqu ' il était attaché au Ministre de l'Instruction Publique. ibid., fasc. 26, p. 12 (10/B)
النص العربي ص ٢٠ (عاشرا / ثانيا)

- Dans la séance du 9 Mars 1909 il était chargé de faire les démarches nécessaires pour acquerir pour le Musée un ancien baldaquin et d'obtenir un specimen du costume que les ouvriers, prenant part au cortège du Mahmal, revètent. Alors, le Ministère des Finances, par sa lettre du 16 Mai 1909, fait parvenir au Musée une ancienne Kissoua du Mahmal et un spécimen du costume qu'il est d'usage pour les ouvriers tisserands de la kissoua, de revetir lorsqu'ils prennent part aux cortèges officiels du Mahmal, ibid, fasc. 26, p. 37 (IV); pp. 96 (13/B).
النص العربي ص ٤٣ (رابعا) ، ٩٦ (١٣/ب).

- A fait en 6.4.1909 une remarque sur la photographie d'un bol magique en cuivre avec inscription, ibid, p. 54 (VIII/A). النص العربي ص ٥٩ (ثامنا)،(أ).

- Réunion du 17 Mai 1909 : a fait la communication de la liste d'objets anciens que le Musée a reçu de la délégation des Wakfs de Rosette pour être y conservés.
ibid, 26, p. 96 (13/A). النص العربي ص ٩٥ – ٩٦ (١٣/أ)

- A attiré, en 30 Nov. 1909, l'attention sur un mausolée au nom du cheikh Side Bilal, sis au Sud de l'Île de Philae, sur la rive droite du Nil, pour le reparer,
ibid, 26, p. 153/9 (adopté) النص العربي ص ١٥١ – ١٥٢ (٩)

1910

- Réunion du 2.9 mars 1910 (4); Note concernant la protection du minbar de la Mosquée d'Ibn Touloun, ibid, 27, p. 37, (Voir aussi ibid, fasc. 30 (1913), pp. 67/3).

- Séance du 3 Mai 1910 : confié de se rendre à Assiout pour examiner le bain d'el Kadim et de profiter de l'occasion de faire l'acquisition, pour le Musée, d'objets d'art arabe qui pourraient se trouver chez les marchands d'antiquités de Louksor, de Sohag et d'autres localités, ibid, p. 44 (III) (pour la liste des objets achetées, voir, ibid, p. 93-94 (II).

- Séance du 7 Juin 1910 : Chargé de rendre à Munich pour visiter l'Exposition des Arts Islamiques" et presenter un rapport sur les objets intéressants qu'il aura vues. ibid, p. 55, (VI) & 108-109 (VII).

1912

- Séance du 2 .4.1912 : a discuté avec les autres membres la demande d'autoriser M. Tewfik Dubray de pratiquer des fouilles à Tell Tinnis (lac Menzâleh). ibid, fasc. 29, p. 56-57 (7). (Pour la décision, voir ibid., p. 42-43).

1912-1913

- Ali Bahgat et la loi No. 8 de 1918 : Nommé en 4 Juin 1912, membre d'une commission composée[x] pour étudier un projet de loi basé sur celui du Service des Antiquités, et pour s'efforcer de le faire aboutir.

---

x Composée d'Ahmed Omar Bey, Ali Bahgat bey; Herz pacha, Mahmoud Fahmi bey, le Moufti de l'Administration générale des Wakfs et un membre du Contentieux de cette administration.

ibid, fasc. 29, p. 61 (IV). Pour le projet de loi, les modifications et les objections, voir ibid., fasc. 30, p. 4 (III),[xx] 17-24 (II), p. 26 (I), p. 79 (IV). p. 89 (I) pour nommer une nouvelle commission [xxx] pour se mettre d'accord avec M. Roccaserra, conseiller Khédivial sur le texte définitif, voir ibid, fasc. 31, p. 54 (VII); p. 69 (I). La loi et ses annexes, ibid., fasc. 32, p. 241-249[xxxx]. Voir aussi ibid, p. 364 (II),

---

xx Dans cette séance (du 7.1.1913) une 2e commission était composée de Ali Aboul-Fetouh Pacha, Mahmoud Fahmy bey et Ali Bahgat bey pour examiner en dernier ressort le projet en question et pour présenter un rapport.

xxx Nommée sur la proposition d'Ali Bahgat et composée en 3.2.1914 de MM. M. Farnall, Ali Bahgat bey, Max van Berchem, M. Hassan Sabri bey et Conseiller Judiciaire des Wakfs. Une autre a été composée dans la séance du 9.12.1915 pour reprendre l'examen du projet, dont Ali Bahgat et Lacau sont designés pour en faire partie. Voir ibid. 373 (II), 383 (I).

xxxx Appliqué en vigueur depuis 1.5.1918.

373 (II); 383 (I); 419 (III), 441 (III), pp. 587 (V), 590 (2), 621 (IV, V), 624 (V) et pp. 775 pour la liste des édifices.

- Séance du 6 Mai 1913 : Sur sa demande de préciser les attributions du haut contrôle du Comité sur le Musée Copte, Herz Pacha est chargé de faire à ce sujet des propositions au Comité. CROCAA, fasc. 30, p. 63 (VI).

- Réunion du 18 Octobre 1913. On a discuté sa lettre du 15 Oct. 1913, dont il a attiré l'attention du service sur l'accroissement opérés par les particuliers sur les terrains des divers sites arabes aux environs du Caire, ibid., pp. 107/8.

- Séance du 8 décembre 1913 : Note sur une collection de six belles pièces en verre que S.A. le Prince Youssouf Kamâl Pacha a acquisé à l'intention du Musée, ibid, p. 133-134. Voir aussi, fasc. 31, p. 52 (III), p. 126 (VI); 163 (I); fasc. 32, p. 375 (IV).

1914

- Séance du 6.1.1914 : Nommé membre d'une commission[x] chargés d'examiner, la collection de feu Nubar Innès Pacha[xx] et de présenter un rapport motive. ibid, fasc. 31, p. 53 (IV). L'examen de la collection et le rapport, ibid., p. 68-69 (I), 94-95 (IX), réponse négative du Ministère des Finances, ibid. p. 146 (VI).

- La même séance : Profitant de la présence au Caire de M. Massoul [xxx] spécialiste en céramique, présenté une demande au Comité pour le consulter sur les questions de technique concernant la fabrication

---

x Cette commission est composée de MM. O. de Mohl, P. Lacau, Max Van Berchem, Ali Bahgat Bey, H. Farnall, Omar Sultan Pacha, Herz Pacha, Mahmoud Fahmy bey et Sabri Pacha. Elle s'adjoindra M. Massoul.

xx Une partie de cette collection était achetée en 1912. Voir ibid., fasc. 29, 45 (X) & 62-63 (VI).

xxx Chargé d'une mission par le Gouvernement Français.

des faiences du Musée. Le Comité a chargé le Musée de traiter directement cet effet avec M. Massoul. ibid, fasc. 31, p. 54 (VI). En 14 Avril 1914 il a signalé le rédultat - ibid., p. 96 (XI).

1914 (cont.)

- Nommé en 14 Avril 1914 membre d'une commission[x] pour étudier la demande d'Omar Sultan Pacha[xx] d'organiser une exposition de l'Art Arabe en Egypte dans le grand salon des fêtes de l'Heliopolis palace. CRCCAA, fasc. 31, p. 95-96 (X). Cette Commission a pris quelques décisions (Voir ibid, p. 124-125/III), et se transformée en Comité d'encouragement (Séance du 12 Juin 1914 - Procés verbal No. 214).
- Réunion du 25 Avril 1914 : signalé les résultats de son voyage à Damiette, ibid. p. 119/7.

---

x Composée de Mohamed Mouheb pacha, (Président), MM. Maspero, Sultan Pacha, H. Farnall, Ali Bahgat bey et Herz Pacha

xx Voir la lettre du 27 Mai 1914 du Prince Ahmed Fouad, ibid., p. 124-125.

- Réunion du 25 Juin 1914 : a demandé au Comité d'intervenir pour défendre l'usage d'explosifs qui met en danger les vestiges d'anciennes constructions voisines de Kal^{c} at el-Kabch. ibid. p. 141/6.

1914-1918

- Ses efforts pour assurer à l'avenir au Musée les services d'un spécialiste. ibid, p. 40-41, fasc. 32, p. 600, 651 (6/II).

1915

- Séance du 11 Nov. 1915 : signale l'offre d'un grand sablier en verre au Musée et donne une note intéressante. ibid. 32, p. 365 (III/1).

- Séance du 9 Déc. 1915 : L'examen d'une note[xxx] présentée par lui au sujet du réglement des musées provinciaux, ibid., pp. 374 (III). Cf. p. 572 (IV).

---

xxx Voir ibid., pp. 251.

1915-1916

- La reproduction de tous les blasons figurant sur les monuments anciens du Caire pour exposer dans le Musée. CRCCAA, fasc. 32, p. 376 (V/8), 410 (VII) visite du 17 Février 1916; pp. 425 (1 avis concernant le moyen de leur exposer - réunion du 22 Mars 1916).
- Chargé en 9.12.1915 d'étudier la suggestion de M. Storrs d'enrichir le Musée d'une collection des costumes anciens, ibid, 32, p. 376 (VI), 409 (V). (Cf. aussi, ibid., p. 410 (VII).

1916

- Réunion du 29 Mars 1916 : Présente des opinions contre la demande d'un monopole d'extraction de Sabakh. (adoptées). ibid., fasc. 32, p. 433/5.

1916-1919

- Elaboré un projet de réglement intérieur du Musée (Réunion du 23 Mai 1916), ibid, fasc. 32, p. 447/1; observations, pp. 451 (II) texte revu et amendé par la Commission composée de M. Daressy, Simaika Pacha et Ali Bahgat bey, ibid, p. 477-485 (II),

pp. 498 (IV), pp. 539 (V/C), la demande d'Ali Bahgat de promulguer un arreté minisériel, ibid, p. 735 (7/A), 749 (IV/E).

1917

- Extrait d'une lettre formulée sur le travail de Youssouf Ahmed, inspecteur des monuments au Service du Comité sur la Mosquée d'Ibn Toulon (adressée à l'auteur), ibid, fasc. 32, p. 534 (II) (lisée par M. Patricolo dans la séance du 5 Avril 1917).

- Séance du 7 Juin 1917; Dans cette séance il a annoncé que M. Quibell l'avait informé que, parmi les armes réquisitionnées de la population civile et déposées aux magasins de la Police, se trouvaient des pièces pouvant intéresser le Musée Arabe, et qu'il a examiné ces armes en compagnie de M. Quibell, et a fait le choix de vingt-huit pièces, portant quelques dates et des noms des fabricants, que le Ministère de l'Intérieur a bien voulu céder au Musée, ibid., fasc. 32, p. 544/III.

- Réunion du 8 Octobre 1917 : L'examen d'une piscine acquit par le Musée Arabe et la discussion sur son exposition, ibid, fasc. 32, p. 565/2A.

1918

- Réunion du 14 Mars 1918 : Refuse l'installation d'une usine pour la fabrication de briques aux collines du Vieux-Caire et chargé de s'entendre avec le Tanzim, ibid., fasc. 32, p. 614 (2); présente la résultat dans la séance du 11 Avril 1918, ibid., 621 (VI).
- Ali Bahgat et la question du classement du personnel du Musée, voir par example ibid., fasc. 32, p. 623 (II/D), 650 (6/I).
- Réunion du 18 Juillet 1918 : a demandé d'arrêter la démolition du sabil Ibrahim Bey al-Menastirli et donne une note historique sur le sabil, ibid., pp. 637 (3) - refusé.
- Réunion du 12 Oct. 1918 : la demande d'exploiter la superficie de la parcelle laissée à la disposition de la Manure C° of Egypt - adoptée ibid, pp. 651 (6/III).

- Séance du 14 Nov. 1918 : Nommé comme membre d'une Commission[x] formée pour examiner le projet de réglement intérieur du Comité, ibid, pp. 656 (III). Pour le projet de réglement, voir annexe, au procès-verbal No. 246, ibid, p. 659-662. Voir aussi, ibid., p. 664 (III), 678 (I), 694 (VI).

- Compte rendu de la réunion du 18.12.1918 tenue au Musée Arabe et l'achèvement d'Ali Bahgat, ibid, pp. 67. (Cf. aussi, p. 665 (IV/B).

1919

- Visite aux couvents coptes de Naqâda en 1919, ibid., p. 705 (Cf. aussi, p. 681 (IV), pp. 703 (6), 745).

- Réunion du 19 Mai 1919) : Suggestions pour rendre l'exposition du Musée plus facile à comprendre, ibid., p. 714 (5/A).

1920

- Séance du 16 Mars 1920 : Expose la nécessité d'avoir un nouveau bâtiment pour le Musée Arabe, ibid., pp. 769 (XA).

- Réunion du 7 Octobre 1920 : Sur la collaboration de

---

x Composée de M.H. Farnall, président, M.P. Lacau ou, en son absence, M.G. Daressy, Simaika Pacha, Ali Bahgat bey et M. Patricolo, membres.

Van Berchem avec le Musée (passage d'une lettre d'Ali Bahgat bey, ibid., fasc. 33, p. 51-52 (6/b).

1921

- Transmettre en 18 Mai 1921, à la section technique une offre du Capitaine Creswell de céder pour les archives du Comité une collection de 2610 photographies environ d'Egypte et de Palestine (acceptée). ibid, p. 119 (2/B).
- La découverte de Bâb Al-Barqia, ibid, p. 125/II - observations sur rapport No. 575, § 1.
- Rendre une visite en 1921 au magasin du Comité installé aux sols de la mosquée du Sultan Hassan. ibid., p. 128-129 (III).

1922

- Chargé en 9.3.1922 d'examiner, chez le frère Cléophas, une collection de poterie émaillée (près de 5000 pièces) provenant de Foustât et de soumettre au Comité son avis. ibid., fasc. 33, p. 182 (7/a), 204 (II), 209 (IV).

- Fait en 8.4.1922 une observation sur l'édition d'un ouvrage sur les monuments coptes. ibid. p. 207 (II), Voir aussi ibid., p. 245 (VI).

- En 24 Avril 1922 à espérer de créer ~~un jour~~ une direction centrale réunirait les services qui régissent les différents Musées et Bibliothéques d'Egypte, ibid. p. 317.

1923

- Réunion du 22 Décembre 1923 : a discuté le paiement de la dépense nécessaire pour conserver, la Mosquée du Sultan Hassan, ibid. p. 300 (3).
- Rendre visite à la maison Wakf al-Arbaᶜmiyah, à Darb al-Hagar, pour rendre compte de l'importance des antiquités vendues et de celles encore à vendre, ibid., p. 322.

Nécrologie النعى

المقطم ص ٥ عمود ٥ × — 29.3.1924

مصطفى منير ادهم — 30.3.1924

الى استاذنا المرحوم على بك بهجت ـ المقطم ـ العدد ١٠٦٦٤
(السنة ٣٦) ص ٢ عمود ٥ ×

توفيق اسكاروس على بك بهجت ، نفس العدد والصفحة

احمد ضيف — 2.4.1924

على بك بهجت ، البلاغ العدد ٢٨٩ ص ٢ عمود ١

مصطفى منير ادهم — 12.4.1924

بعد وفاة على بهجت بك ، ضرورة الاحتفاظ بمجموعته
الاهرام العدد ١٤٣٣٤ ، ص ٤ عدد ٦

موظف فى لجنة الآثار العربية — 16.4.1924

على بهجت بك (من يخلفه ؟) xx الاهرام ، العدد ١٤٣٣٨ ،
ص ٥ عمود ٣

مصطفى منير ادهم — 22.4.1924

على بك بهجت (من يخلفه ؟) الاهرام ، العدد ١٤٣٤٣ ص ٨ عمود ١ ، ٢

× انظر الاهرام ١١ ـ ٤ ـ ١٩٢٤ ، ص ٥ عمود ٧

xx cf. CCMAA, Exercice 1925-1927 fasc. 34, p. 56, 58-62/IV

وكذلك اهرام ١٩٢٤/٤/١٢ ، ١٩٢٤/٤/١٣

12.5.1924 مصطفى عبد الرازق

Communication faite à l'Institut d'Egypte, Aly bey Bahgat (1858-1924) sa vie et ses oeuvres. BIE, VI, p. 103-113, Le Caire, 1924.

16.5.1924 يوسف احمد

الفسطاط والمرحوم على بك بهجت الاهرام العدد ١٤٣٦٤، ص ٦ ، عمود ٦

17.5.1924 مرقص سميكة باشا ،خطبة اثرية مفيدة فى تأبين على بهجت، المقطم، العدد ١٠٧٠٣ صفحة ٢ عمود ٢، ٣، ٤ (++)

5.1.1926 (Séance du Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe) Mohammad Tawfik Rifaat, CCMAA, fasc. 34, p. 56 ... Le Caire, 1933.

Harry Farnall, ibid, p. 59

Voir aussi انظر ايضا

1963 الموسوعة العربية الميسرة، صفحة ١٢٣١ عمود ١ (القاهرة، ١٩٦٤)

14.6.1968 حسين فوزى

على بهجت الاثرى والمجمع العلمى ، الاهرام، ١٤ ـ ٦ ـ ١٩٦٨ ، ص ١١ عمود ١ وما يليـــه

++ تحدث فى حفل التأبين الذى اقيم فى ١٠ مايو ١٩٢٤ زكى السباعى ، احمد شفيق باشا ـ مرقص سميكة باشا ، احمد لطفى السيد ، دكتور احمد ضيـف دكتور عبد الغفار السباعى ، منظومة لشوقى يلقيها عبد الحميد النقاش، احمد حافظ عوض، الدكتور منصور فهمى ، توفيق اسكاروس، احمد زكى باشا وحضـر التأبين الأمير عمر طوسون وسعد زغلول ـ انظر اهرام ١٩٢٤/٤/١ ، ص ٥

عمود ٥، ١٠/٤/١٩٢٤ ص ٥ عمود ٥ ، ١١/٤/١٩٢٤ ص ٥ عمود ٧ ،
١٧/٤/١٩٢٤ ص ٥ عمود ٥، ٧/٥/١٩٢٤ ص ٤ عمود ٥ ،
٨/٥/١٩٢٤ ص ٤ عمود ٣ ، ١١/٥/١٩٢٤ ص ٣ عمود ٢ ، لمقطم ١٣/٥/١٩٢٤
ص ٥ عمود ٣ ـ وكذلك اهرام ١٠/٤/١٩٢٤ ص ٥ عمود ٥ بخصوص قرارات مجلس
ادارة نادى الفنون مخطط بجلسته المنعقدة فى ٤ ابريل ١٩٢٤ بخصوص نعى وتأبين
على بهجت.

